

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 3 novembre 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les dispositions particulières relatives à la procédure d'organisation d'une consultation populaire communale", a donné le 1er décembre 1999 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 3 november 1999 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de nadere procedureregels voor het houden van een gemeentelijke volksraadpleging", heeft op 1 december 1999 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Article 1er

1. Il convient d'omettre cette disposition, dans la mesure où elle reproduit quasi intégralement (1) l'article 322, § 4, de la nouvelle loi communale. En effet, l'auteur du projet n'est pas compétent pour reproduire ou modifier une règle qui est l'oeuvre du législateur.

2. Par contre, il faut modifier l'intitulé du chapitre premier en remplaçant le mot "électeurs" par les mots "participants à la consultation populaire". Cette remarque vaut également pour l'intitulé du chapitre II.

Article 4

Dans le texte français :

- sous le 1°, il faut écrire : «à l'alinéa 1er, le mot "électeur" est remplacé par les mots "participant à la consultation populaire", les mots "à l'électeur" sont remplacés par les mots " au participant à la consultation populaire" et les mots "l'électeur" sont remplacés par les mots "le participant à la consultation populaire"»;

(1) Les mots "à la consultation populaire" énoncés à l'alinéa 3 constituent un ajout à l'article 322, § 4, alinéa 3, de la nouvelle loi communale.

- sous le 2°, il faut écrire : «à l'alinéa 2, les mots "l'électeur" sont remplacés par les mots "le participant à la consultation populaire"».

Article 5

Les mots "mutatis mutandis" n'ajoutent rien à une compréhension correcte de l'article 8 de l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les dispositions particulières relatives à la procédure d'organisation d'une consultation populaire communale, lequel dispose :

"Art. 8. Les règles relatives au maintien de l'ordre prévues aux articles 108, 109, 110, 111 et 114 du Code électoral et les dispositions des articles 40, § 2, et 42 de la loi électorale communale, sont d'application à la consultation populaire communale."

Dès lors, cette disposition doit être omise.

Article 6

Dans le texte français du 1°, il faut écrire : «à l'alinéa 1er, les mots "d'électeurs communaux" sont remplacés par les mots "de participants à la consultation populaire"».

Par ailleurs, les seuils mentionnés au 2° ne correspondent pas aux seuils énoncés à l'article 322, § 6, de la nouvelle loi communale. Afin de remédier à cette

.../...

illégalité, il s'impose, de l'accord du fonctionnaire délégué, de rédiger cette disposition comme suit :

"Lorsque le président du bureau principal constate que le seuil de participation visé à l'article 322, § 6, de la nouvelle loi communale est atteint, il fait immédiatement procéder au dépouillement.".

Article 9

Dans l'article 18bis, alinéa 2, en projet, il faut écrire :

"Le texte de l'article 147bis du Code électoral est imprimé au verso du formulaire de procuration, étant entendu que les mots "électeur", "l'électeur" et "électeurs" sont chaque fois remplacés respectivement par les mots "participant à la consultation populaire", "le participant à la consultation populaire" et "participants à la consultation populaire" et que les mots "les élections pour lesquelles" sont remplacés par les mots "la consultation populaire pour laquelle"."

Annexe

1. A l'annexe 1, page 3, les mots "EXTRAIT DU CODE ELECTORAL" doivent être remplacés par la rédaction suivante :

"Art. 147bis, extrait du Code électoral adapté à la consultation populaire. § 1er ...".

.../...

2. Au 1°, la phrase "Les médecins qui sont présentés comme candidats à la consultation populaire ne peuvent délivrer un tel certificat" sera omise.

Onderzoek van het ontwerp

Artikel 1

1. Deze bepaling dient te vervallen omdat ze nagenoeg de volledige (1) tekst overneemt van artikel 322, § 4, van de nieuwe gemeentewet. De steller van het ontwerp is immers niet bevoegd om een regel die door de wetgever is opgesteld over te nemen of te wijzigen.

2. Het opschrift van het eerste hoofdstuk daarentegen dient te worden gewijzigd door de woorden "De kiezerslijst" te vervangen door de woorden "Lijst van de deelnemers aan de volksraadpleging". Deze opmerking geldt tevens voor het opschrift van hoofdstuk II.

Artikel 4

In de Nederlandse tekst schrijve men :

- onder 1°, «in het eerste lid wordt het woord "kiezer" telkens vervangen door de woorden "deelnemer aan de volksraadpleging"»;

(1) De woorden "aan de volksraadpleging" in het derde lid, zijn een toevoeging aan artikel 322, § 4, derde lid, van de nieuwe gemeentewet.

- onder 2°, «in het tweede lid wordt het woord "kiezer" vervangen door de woorden "deelnemer aan de volksraadpleging"».

Artikel 5

Het woord "overeenkomstige" is niet dienstig voor een juist begrip van de tekst van artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de nadere procedureregels voor het houden van een gemeentelijke volksraadpleging dat als volgt luidt :

"Art. 8. De voorschriften met betrekking tot de handhaving van de orde vervat in de artikelen 108, 109, 110, 111 en 114 van het Kieswetboek en de bepalingen van de artikelen 40, § 2, en 42 van de gemeentekieswet, zijn van toepassing op de gemeentelijke volksraadpleging."

Deze bepaling dient bijgevolg te vervallen.

Artikel 6

Onder 1° schrijve men : «in het eerste lid worden de woorden "hoeveel gemeenteraadskiezers aan de stemming hebben deelgenomen" vervangen door de woorden "hoeveel personen aan de gemeentelijke volksraadpleging hebben deelgenomen"»;

.../...

Bovendien stemmen de onder 2° vermelde drempels niet overeen met die welke worden vermeld in artikel 322, § 6, van de nieuwe gemeentewet. Om die onwettigheid te ondervangen moet deze bepaling als volgt worden geredigeerd :

"Wanneer de voorzitter van het hoofdbureau vaststelt dat de in artikel 322, § 6, van de nieuwe gemeentewet bedoelde deelnemingsdrempel is bereikt, gelast hij onmiddellijk de stemopneming;".

De gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens.

Artikel 9

In het ontworpen artikel 18bis, tweede lid, schrijve men :

"De tekst van artikel 147bis van het Kieswetboek wordt afgedrukt op de keerzijde van het volmachtformulier met dien verstande dat de woorden "kiezer" en "kiezers" telkens vervangen worden door respectievelijk de woorden "deelnemer aan de volksraadpleging" en "deelnemers aan de volksraadpleging" en dat de woorden "verkiezing", "verkiezingen" telkens vervangen worden door respectievelijk de woorden "volksraadpleging" en "volksraadplegingen".

.../...

Bijlage

1. In bijlage 1, bladzijde 3, dienen de woorden "UITTREKSEL UIT HET KIESWETBOEK" vervangen te worden door de volgende redactie :

"Art. 147bis, uittreksel uit het Kieswetboek aangepast aan de volksraadpleging. § 1. ...".

2. In onderdeel 1°, dient de zin "Geneesheren die als kandidaat voor de volksraadpleging zijn voorgedragen, mogen een dergelijk attest niet afgeven" te vervallen.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

premier président,
eerste voorzitter,

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J. KIRKPATRICK,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PREMIER PRESIDENT - DE EERSTE
VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS